

# Skin Cancer

Skin cancer is the most common type of cancer in the United States. It is normal for your body to replace old cells with new ones. Sometimes skin cells keep dividing when new cells are not needed and skin cancer occurs.

## Risk Factors

Anyone, including people with dark skin, hair and eyes, can develop skin cancer, not just those at higher risk. You are at higher risk if you have:

- Spent a lot of time in the sun
- Family members with skin cancer
- Certain types or a large number of moles
- Skin that burns or freckles in the sun
- Light-colored skin, hair and eyes

## Prevention

- Avoid being in the sun from 10 AM to 4 PM.
- Wear clothing such as a hat, long sleeves and pants to block the sun's rays.
- Use a sunscreen with a sun protection factor (SPF) of 15 or higher year round when you are going outside.
- Learn to know what skin cancer looks like.
- Check your skin monthly. Report any changes to your doctor.
- If you are at risk, see a doctor who specializes in the skin called a dermatologist each year for a skin exam.

## There are 3 major types of skin cancer:

- **Basal Cell Carcinoma (BCC):** This is the most common. This cancer grows in the basal cells in the lowest layer of the skin. This type grows slowly and rarely spreads to other parts of the body, but early treatment is needed. This type appears on skin exposed to the sun such as the face, ears, scalp, and upper body. Look for:

# Рак шкіри

Рак шкіри є найпоширенішою формою раку в Сполучених Штатах. Це нормально, коли в організмі старі клітини замінюються новими. Іноді клітини шкіри продовжують ділитися тоді, коли нові клітини не потрібні, і тоді виникає рак шкіри.

## Фактори ризику

Рак шкіри може виникнути у будь-якої людини, в тому числі у людей з темним кольором шкіри, з темним волоссям й очима, а не тільки у людей з групи з підвищеним ризиком. У Вас підвищений ризик виникнення раку шкіри, якщо:

- Ви проводите багато часу на сонці
- У членів Вашої родини був рак шкіри
- У Вас родимки певного типу або велика кількість родимок
- На сонці Ви швидко обгоряєте, або у Вас з'являється ластовиння
- У Вас світла шкіра, волосся або очі

## Профілактика

- Уникайте перебування на сонці з 10 годин ранку до 4 годин дня.
- Носіть капелюх, одяг з довгими рукавами й штани для захисту від сонячних променів.
- Протягом всього року при виході на вулицю використовуйте сонцезахисний крем з коефіцієнтом захисту від сонячних променів від 15 і вище.
- Ознайомтеся з інформацією про те, як виглядає рак шкіри.
- Щомісяця перевіряйте свою шкіру. Повідомляйте свого лікаря про будь-які зміни.
- Якщо Ви належите до групи ризику, щорічно здійснюйте обстеження шкіри у лікаря-дерматолога, який спеціалізується на шкірних захворюваннях.

## Існує 3 основних типа раку шкіри:

- **Базально-клітинна карцинома:** Вона зустрічається найчастіше. Цей рак виникає на базальних клітинах нижнього шару шкіри. Рак цього типу зростає повільно й рідко передається на інші частини тіла, однак при цьому потрібне лікування на ранній стадії. Він проявляється на шкірі в місцях, не захищених від сонця, таких як обличчя, вуха, череп і верхня частина тіла. Звертайте увагу на:

Skin Cancer. Ukrainian.

- Shiny or pearly bumps or growths
- A sore that heals and then re-opens
- A pink, slightly raised growth
- Red, irritated patches of skin
- A waxy scar
- **Squamous Cell Carcinoma (SCC):** This cancer grows in the squamous cells in the upper layer of the skin. This type can be found anywhere including the inside of the mouth and the genital area. Get early treatment to prevent the spread of this cancer. Look for a crusty or scaly patch of skin often with a red base.
- **Melanoma:** This type begins in the skin cells that give skin its color. Melanoma can spread quickly to other tissues and organs. The cure rate is high with early treatment. Look for changes in moles or new moles where:
  - One half of the mole does not match the other half.
  - The edges of the mole are uneven or ragged.
  - The color is uneven with more than one shade or color present.
  - The size is larger than a pencil eraser or there is any change in size.
  - There are changes in the way it feels. It may itch, feel dry, lumpy, swollen or tender.

## **Your Care**

Treatment involves removing the tissue suspected of being skin cancer from the skin. This is done in the doctor's office or in the hospital. The tissue is sent to a lab to check for cancer cells. This is called a biopsy. Often, no further treatment is needed. Skin cancer may also be treated with radiation therapy and chemotherapy.

**Talk to your doctor or nurse if you have any questions or concerns.**

- Блискучі або перламутрові шишки або новотвори
- Виразки, які гояться, а потім знову розкриваються
- Рожеві злегка опуклі новотвори
- Червоні ділянки шкіри або ділянки шкіри з подразненнями
- Фляки, подібні на віск
- **Плоскоклітинна карцинома:** Цей рак виникає на сквамозних клітинах верхнього шару шкіри. Цей тип раку може виникнути в будь-якому місці, включаючи внутрішню поверхню рота й геніталії. Для запобігання розповсюдження раку цього типу необхідно пройти лікування на ранній стадії. Звертайте увагу на тверді або лускаті ділянки шкіри найчастіше із червоною основою.
- **Меланома:** Цей тип раку виникає на клітинах шкіри, які дають шкірі її колір. Меланома може швидко перейти на інші тканини й органи. При лікуванні на ранній стадії ефективність лікування підвищується. Спостерігайте за змінами в родимках або утворенням нових родимок, де:
  - Одна половина родимки не схожа на другу половину.
  - Границі родимки нерівні або шорсткуваті.
  - Колір є нерівномірним з більш ніж одним відтінком або кольором.
  - Розмір родимки перевищує розмір гумки на олівці, або якщо спостерігаються зміни розміру.
  - Існують зміни у відчуттях в місцях розташування родимок. Вони можуть чесатися, там може бути відчуття вологи, вони горбкуваті, напухлі або болять.

## **Медичний догляд**

Медичний догляд полягає в видаленні тканин, в яких є підозра на рак шкіри. Це робиться в кабінеті лікаря або в лікарні. Ця тканина відправляється в лабораторію для виявлення ракових клітин. Це називається біопсією. Найчастіше іншого лікування не потрібно. Рак шкіри можна також лікувати за допомогою променевої терапії й хіміотерапії.

**Якщо у Вас виникають питання або сумніви, зверніться до Вашого лікаря або медичної сестри.**

Skin Cancer. Ukrainian.

11/2005. Developed through a partnership of The Ohio State University Medical Center, Mount Carmel Health and OhioHealth, Columbus, Ohio. Available for use as a public service without copyright restrictions at [www.healthinfotranslations.com](http://www.healthinfotranslations.com).